Α ρ χ α ί ο ι Έ λ λ η ν ε ς Ι σ τ ο ρ ι ο γ ρ ά φ ο ι

Ξ Ε Ν Ο Φ Ω Ν Τ Ο Σ ΕΛΛ Η Ν Ι Κ Α

Β Ι Β Λ Ι Ο 2 Κ Ε Φ. 2 { 16 - 19 }

**Μ Ε Τ Α Φ Ρ Α Σ Η**

|  |  |
| --- | --- |
| 16 Τοιούτων δὲ ὄντων Θηραμένης εἶπεν ἐν ἐκκλησίᾳ ὅτι εἰ βούλονται αὐτὸν πέμψαι παρὰ Λύσανδρον, εἰδὼς ἥξει Λακεδαιμονίους πότερον ἐξανδραποδίσασθαι τὴν πόλιν βουλόμενοι ἀντέχουσι περὶ τῶν τειχῶν ἢ πίστεως ἕνεκα. Πεμφθεὶς δὲ διέτριβε παρὰ Λυσάνδρῳ τρεῖς μῆνας καὶ πλείω, ἐπιτηρῶν ὁπότε Ἀθηναῖοι ἔμελλον διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι τὸν σῖτον ἅπαντα ὅ τι τις λέγοι ὁμολογήσειν. | 16 Και ενώ τα πράγματα βρίσκονταν σε τέτοια κατάσταση, ο Θηραμένης είπε στη συνέλευση του λαού ότι, αν θέλουν να στείλουν αυτόν στο Λύσανδρο, θα επιστρέψει γνωρίζοντας καλά για τους Λακεδαιμονίους ποιο από τα δύο, επιμένουν σχετικά με την κατεδάφιση των τειχών, επειδή θέλουν να υποδουλώσουν την πόλη ή για ασφάλεια. Αφού στάλθηκε όμως, χρονοτριβούσε κοντά στο Λύσανδρο τρείς μήνες και περισσότερο, περιμένοντας πότε οι Αθηναίοι εξαιτίας του ότι υπήρχε έλλειψη όλων ανεξαιρέτως των τροφίμων επρόκειτο να δεχτούν οποιαδήποτε πρόταση του έκανε κάποιος.  |
| 17 Ἐπεὶ δὲ ἧκε τετάρτῳ μηνί, ἀπήγγειλεν ἐν ἐκκλησίᾳ ὅτι αὐτὸν Λύσανδρος τέως μὲν κατέχοι, εἶτα κελεύοι εἰς Λακεδαίμονα ἰέναι·οὐ γὰρ εἶναι κύριος ὧν ἐρωτῷτο ὑπ’ αὐτοῦ, ἀλλὰ τοὺς ἐφόρους. Μετὰ ταῦτα ᾑρέθη πρεσβευτὴς εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ δέκατος αὐτός. | 17 Και όταν επέστρεψε τον τέταρτο μήνα, ανακοίνωσε στη συνέλευση του λαού ότι ο Λύσανδρος τον κρατούσε μέχρι τότε, στη συνέχεια τον διέταξε να πάει στη Λακεδαίμονα **·** γιατί δεν ήταν αρμόδιος για όσα ρωτιόταν απ’ αυτόν, αλλά οι έφοροι. Ύστερα απ’ αυτά εκλέχθηκε πρεσβευτής με πλήρη εξουσιοδότηση να πάει στη Σπάρτη ο ίδιος μαζί με άλλους εννέα. |
| 18 Λύσανδρος δὲ τοῖς ἐφόροις ἔπεμψεν ἀγγελοῦντα μετ’ ἄλλων Λακεδαιμονίων Ἀριστοτέλην, φυγάδα Ἀθηναῖον ὄντα, ὅτι ἀποκρίναιτο Θηραμένει ἐκείνους κυρίους εἶναι εἰρήνης καὶ πολέμου. | 18 Και ο Λύσανδρος έστειλε στους εφόρους μαζί με άλλους Λακεδαιμονίους τον Αριστοτέλη, που ήταν Αθηναίος εξόριστος, για να αναγγείλει πως αποκρίθηκε στο Θηραμένη ότι εκείνοι είχαν εξουσία για ειρήνη και πόλεμο. |
| 19 Θηραμένης δὲ καὶ οἱ ἄλλοι πρέσβεις ἐπεὶ ἦσαν ἐν Σελλασίᾳ, ἐρωτώμενοι δὲ ἐπὶ τίνι λόγῳ ἥκοιεν εἶπαν ὅτι αὐτοκράτορες περὶ εἰρήνης, μετὰ ταῦτα οἱ ἔφοροι καλεῖν ἐκέλευον αὐτούς. Ἐπεὶ δ’ ἧκον, ἐκκλησίαν ἐποίησαν, ἐν ᾗ ἀντέλεγον Κορίνθιοι καὶ Θηβαῖοι μάλιστα, πολλοὶ δὲ καὶ ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων, μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίοις, ἀλλ’ ἐξαιρεῖν. | 19 Και όταν βρίσκονταν στη Σελλασία ο Θηραμένης και οι άλλοι πρέσβεις, και [όταν] ρωτιόνταν για ποιο λόγο είχαν έρθει, απάντησαν ότι [είχαν έρθει] με απόλυτη εξουσιοδότηση για ειρήνη, [και] μετά απ’ αυτά οι έφοροι έδιναν εντολή να τους καλούν [στη Σπάρτη]. Και όταν έφτασαν, [οι έφοροι] έκαναν συνέλευση, στην οποία κυρίως οι Κορίνθιοι και οι Θηβαίοι, αλλά και πολλοί άλλοι από τους Έλληνες πρόβαλαν αντιρρήσεις λέγοντας να μην συνθηκολογούν με τους Αθηναίους, αλλά να τους αφανίσουν τελείως. |